



MEDITERRANI

MÉDITERRANÉE

SITUACIÓ

Situat en el cor de l'Empordà, el poble de Begur i les seves platges configuren un dels indrets més meravellosos de la Costa Brava. El seu terme municipal està format per un conjunt de turons anomenat Massís de Begur, i un extens litoral, banyat pel mar Mediterrani. Tant el casc antic de Begur, format per múltiples monuments que han quedat com a llegat dels moments més significatius de la seva història; com el petit nucli romànic d'Esclanyà, o les vuit cales i petites platges que pertanyen a Begur, configuren un conjunt, i un entorn paisatgístic, inigualables.

LOCALISATION

Le village de Begur et ses plages, qui se trouvent au cœur de l'Empurdan, constituent l'un des endroits les plus merveilleux de la Costa Brava. Le territoire municipal est composé d'un ensemble de collines, qui porte le nom de Massís de Begur, et d'un vaste littoral, baigné par la Méditerranée. Le centre historique de Begur, composé de multiples monuments hérités des époques les plus marquantes de son histoire, le petit centre roman d'Esclanyà, ainsi que les huit criques et petites plages de Begur forment un ensemble et un paysage inégalables.



Vista des de S'Eixugador a Cap sa Sal / Vue de s'Eixugador à Cap Sa Sal

HISTÒRIA

HISTOIRE

CENTRE HISTÒRIC

Begur és un poble amb una profunda personalitat històrica. A l'abric del seu castell medieval, corallers, pescadors, indians i surotapers han protagonitzat brillants pàgines d'una història que es reflecteix a cada carrer, a cada casa i a cada racó del poble.

La imatge més coneguda de Begur és sens dubte el **castell medieval** que presideix el municipi, però trobem també altres indrets interessants per visitar, com les nombroses **cases indianes**, les **torres de defensa** del segle XVI, l'església (edifici d'estil gòtic) o altres edificis històrics com el **Casino Cultural** o les **Escoles Velles**.

El petit poble d'**Esclanyà**, que forma part del municipi de Begur, és especialment interessant pel seu tranquil nucli romànic, on podem destacar la petita església de Sant Esteve, i l'edifici del castell, una edificació del segle XIV de la qual actualment només es conserva la gran torre de planta rectangular.

CENTRE HISTORIQUE

Begur est un village chargé d'histoire. À l'abri de son château médiéval, les chercheurs de coraux, les pêcheurs, les "indianos" et les fabricants de bouchons de liège ont écrit de magnifiques pages d'une histoire qui se reflète dans chaque rue, dans chaque maison et dans chaque recoin du village.

L'image la plus célèbre de Begur est sans aucun doute le **château médiéval** qui préside la commune. Toutefois, la ville recèle également d'autres endroits intéressants à visiter: par exemple, les nombreuses **maisons indiennes**; les **tours de défense** du XVIème siècle; l'église (édifice de style gothique) ou d'autres bâtiments historiques, tels que le **Casino Culturel** ou les Escoles Velles.

L'intérêt particulier présenté par le petit village d'**Esclanyà**, qui fait partie de la commune de Begur, réside dans son paisible centre roman. Nous y remarquerons la petite église de Sant Esteve et le bâtiment du château, une construction du XIVème siècle dont il ne reste plus que la grande tour à base rectangulaire.



Cases Indianes / Maisons coloniales



Torre de defensa / Tour de défense



Esclanyà



Casa Indiana / Maison colonial

LLUM

LUMIÈRE

CALES I PLATGES

La costa begurenca gaudeix d'un litoral d'inigualable bellesa, en el qual els penya-segats, els pins, les amagades cales d'aigües cristal·lines, i l'abrupta costa, fan d'aquesta zona la màxima expressió de la Costa Brava. Begur compta amb vuit cales i platges de característiques i bellesa completament variades.

La platja de **Sa Riera**, una de les més grans de Begur i la més propera al poble, amb una situació geogràfica excel·lent, doncs a la dreta té l'arrecerada cala des Port des Pi, i, a l'esquerra, la cala del Rei. Sa Riera conserva el seu caràcter tradicional i ofereix alhora diverses activitats esportives i serveis turístics.

La cala d'**Illla Roja**, cala nudista de renom internacional. Aquesta preciosa platja es caracteritza per estar presidida per una illota rocosa d'un color vermellós que dona nom a la cala. >>

CRQUES ET PLAGES

La côte de Begur bénéficie d'un littoral d'une beauté inégalable, dans lequel les falaises, les pins, les criques d'eaux cristallines bien dissimulées et la côte abrupte font de cette zone l'expression ultime de la Costa Brava. Begur dispose de huit criques et plages présentant une grande variété de caractéristiques et de beautés.

La plage de **Sa Riera**, l'une des plus grandes de Begur et la plus proche du village, elle bénéficie d'un excellent emplacement géographique ; sur sa droite, nous observons la crique protégée de Port des Pi et, à gauche, la crique del Rei. Sa Riera conserve son caractère traditionnel et propose désormais diverses activités sportives et des services touristiques.

La crique d'**Illla Roja**, une crique nudiste de renommée internationale. Cette magnifique plage est surplombée par un îlot rocheux de couleur rouge, qui donne son nom à la crique. >>



Font: Patronat de Turisme Costa Brava Girona Autor: Francesc Tur

Cala d'Illa Roja / Crique Illa Roja

>> La **Platja del Racó**, que trobem a tocar del municipi veí de Pals. És la platja més àmplia de Begur i ofereix una preciosa panoràmica de les Illes Medes.

Situada a l'est del poble trobem la cala d'**Aiguafreda**, petita cala resguardada pel puig Rodó. Hi trobem un petit moll per embarcacions i també una agradable zona de picnic.

La cala **Sa Tuna** és característica per la seva situació arrecerada, i accés tortuós. Aquesta cala pedrosa ofereix un agradable bany en aigües netes i transparents, i tranquil·les passejades pel camí de ronda.

Platja Fonda està situada just al peu de l'imponent Cap de Begur. Aquest amagatall natural, amb una sorra gruixuda i fosca, ha aconseguit restar verge i conservar una puresa primitiva que rarament es troba en altres indrets de la Costa Brava. >>

>> **La Platja del Racó**, qui jouxte la commune de Pals. Il s'agit de la plage la plus étendue de Begur, qui offre une vue magnifique sur les îles Medes.

À l'Est du village, nous trouvons la crique d'**Aiguafreda**, une petite crique protégée par le mont Rodó. Nous y trouvons un petit embarcadère et également une zone de pique-nique très agréable.

La **crique Sa Tuna**, caractérisée par son emplacement protégé et son accès tortueux. Cette crique pierreuse permet une baignade agréable dans des eaux limpides et transparentes, ainsi que des promenades paisibles le long du chemin de ronde.

Plage Fonda, située juste au pied de l'imposant Cap de Begur. Cette cachette naturelle, au sable épais et sombre, est restée vierge et a réussi à conserver une pureté primitive que l'on ne trouve que rarement dans d'autres lieux de la Costa Brava. >>



Platja de Sa Riera / Plage de Sa Riera



Platja d'Aiguablava / Plage d'Aiguablava

>> Les cales de **Fornells** són on, segons la tradició, es batejà aquest litoral, ara fa cent anys, amb el conegut nom de “Costa Brava”. El camí de ronda serveix de nexa per arribar a totes les petites cales que formen el nucli de Fornells: la cala de n'Estasia, Ses Orats, la cala d'en Malaret i el Port d'Esclanyà.

Finalment, l'acollidora platja d'**Aiguablava** és característica per les seves aigües cristal·lines i de poca fondària, i per la seva sorra fina i clara.

>> Les criques de **Fornells**, où, selon la tradition, ce littoral fut baptisé, il y a de cela cent ans, du célèbre nom de « Costa Brava ». Le chemin de ronde relie toutes les petites criques qui composent le centre de Fornells : la crique de n'Estasia, Ses Orats, la crique d'en Malaret et le Port d'Esclanyà.

Finalment, l'accueillante plage d'**Aiguablava**, caractérisée par ses eaux cristallines et peu profondes, et par son sable fin et clair.



Platja del Racó



Cala d'Aiguafreda / Crique d'Aiguafreda



Platja Fonda



Fornells



Cala de Sa Tuna / Crique de Sa Tuna

COLOR

COULEUR

CAMINS DE RONDA

Els **camins de ronda** són un dels principals i més coneguts atractius de Begur. Històricament, es tractava d'uns antics camins que resseguien tot el litoral, principalment utilitzat per carrabiners, per vigilar el contraban de tabac, i pescadors i mariners, per anar a pescar o en cas de naufragi. I en l'actualitat, són utilitzats no només com a pas entre varies cales, sinó com a indret per passejar tot gaudint d'un paisatge de bellesa incomparable.

Degut a la seva costa, abrupta i plegada de penya-segats, el camí de ronda begurenc no té continuïtat al llarg dels seus 20 km. de costa, sinó que es troba seccionat en 4 trams diferents. De nord a sud, el primer camí de ronda comença a la platja del Racó, passa per la cala d'Illa Roja, i acaba a Sa Riera. El segon surt de Sa Riera en direcció est i recorre uns 500 metres de litoral oferint una panoràmica espectacular dels penya-segats i la costa abrupta. El següent camí de ronda connecta les dues platges situades a l'est del poble, les amagades cales d'Aiguafreda i Sa Tuna; i el darrer tram, el més llarg, compren les cales i platges de la zona de Fornells, al sud del municipi: Platja Fonda, les petites cales de Fornells, i la platja d'Aiguablava.

CHEMINS DE RONDE

Les **chemins de ronde** sont l'un des attraits principaux et les plus célèbres de Begur. Historiquement, il s'agissait d'anciens chemins qui parcouraient l'ensemble du littoral, principalement utilisés par les douaniers pour surveiller la contrebande de tabac, et par les pêcheurs et les marins, pour aller pêcher ou en cas de naufrage. Ils servent aujourd'hui non seulement de passage entre les diverses criques, mais également de lieu de promenade en profitant d'un paysage d'une beauté incomparable.

En raison de sa côte, abrupte et jonchée de falaises, le chemin de ronde de Begur n'est pas continu le long de ses 20 Km de côte, il est segmenté en 4 tronçons. Du Nord au Sud, le premier chemin de ronde commence sur la plage du Racó, passe par la crique d'Illa Roja, et prend fin à Sa Riera. Le deuxième tronçon part de Sa Riera vers l'Est, puis parcourt environ 500 mètres de littoral, offrant un panorama spectaculaire sur les falaises et la côte abrupte. Le chemin de ronde suivant relie les deux plages situées à l'Est du village, les criques bien dissimulées d'Aiguafreda et de Sa Tuna ; et le dernier tronçon, le plus long, comprend les criques et les plages de la zone de Fornells, au Sud de la commune : la plage Fonda, les petites criques de Fornells, et la plage d'Aiguablava.



Camí de ronda de Fornells / Chemin de ronde de Fornells



Camí de ronda de Sa Riera / Chemin de ronde de Sa Riera



Senyal de GR-92 / Signalisation du GR-92

SENDERISME

La millor manera de visitar Begur és, sens dubte, a peu, tant el nucli antic (que conté molts carrers peatonals), com les seves cales i boscos, on trobem varis **senders** que permeten descobrir indrets que d'altra manera serien inaccessibles.

D'una banda trobem els anomenats **camins vells**, que són senders que antigament eren utilitzats pels begurencs per comunicar Begur amb les cales. D'aquest tipus trobem dos camins, el **camí vell de Sa Tuna**, que connecta el casc antic de Begur amb la cala de Sa Tuna, i el **camí vell de Fornells**, que du de la Cruïlla de Fornells fins a les cales d'en Malaret, Ses Orats i Port d'Esclanyà.

D'altra banda, a Begur trobem també dos tipus més de senders, de dificultat mitja i alta. El **Sender Local d'Es Quinze** (SL), uneix el centre històric de Begur amb el seu escarpat litoral, i permet al visitant tant passejar per una zona boscosa com veure la costa begurenca i la petita cala d'Aiguafreda. I el sender de Gran Recorregut (**GR-92**), de dificultat més elevada, ressegueix el litoral begurenc concretament des de la cala de Sa Tuna fins a la platja d'Aiguablava.



Camí de ronda de Sa Riera / Chemin de ronde de Sa Riera

À PIED À TRAVERS BEGUR

La meilleure façon de visiter Begur est, sans aucun doute, de s'y promener à pied, que ce soit à travers le centre historique (composé de nombreuses rues piétonnes), ou ses criques et ses forêts. Vous y trouverez divers **sentiers** qui permettent de découvrir des endroits qui seraient autrement inaccessibles.

D'un côté, nous trouvons ce que l'on connaît sous le nom de **camins vells**, qui sont des sentiers autrefois utilisés par les habitants de Begur pour relier le village et les différentes criques. Nous trouvons deux chemins de ce type : le **camí vell de Sa Tuna**, qui relie le centre historique de Begur et la crique de Sa Tuna, et le **camí vell de Fornells**, qui va du croisement de Fornells jusqu'aux criques d'en Malaret, Ses Orats et au Port d'Esclanyà.

Nous trouvons également à Begur deux autres types de sentiers, de difficulté moyenne et élevée. Le **Sentier Local d'Es Quinze** (SL) unit le centre historique de Begur et son littoral escarpé. Il permet au visiteur à la fois de se promener à travers une zone de forêt et d'apprécier la côte de Begur et la petite crique d'Aiguafreda. Le sentier de Grand Randonnée (**GR-92**), de difficulté plus élevée, parcourt le littoral de Begur, concrètement depuis la crique de Sa Tuna jusqu'à la plage d'Aiguablava.



Font: ALCBE Autor: Daniel Punseti

Mirador de la Creu



Vista panoràmica del Puig Saguàrdia / Vue panoramique du Puig Saguàrdia



Mirador de Sant Josep

ESPORT

SPORT

La bellesa del nostre litoral, evident ja des de terra, es converteix en un món encara més espectacular des del mar. La nostra població compta amb empreses de serveis nàutics de qualitat que ofereixen un ampli ventall de possibilitats per desenvolupar tot tipus d'**esports nàutics**, excursions, aprenentatges i curssets.

Així doncs, a les diferents platges de Begur es poden llogar embarcacions per navegar, fer excursions organitzades en barca, practicar submarinisme, snorkelling, o navegar amb caiac, entre d'altres.

Pel que fa al **submarinisme**, Begur compta amb diversos centres d'immersió que presten gran quantitat de serveis i que, amb la garantia de professionals, ofereixen la possibilitat de submergir-se i conèixer un món nou, silenciós i màgic.

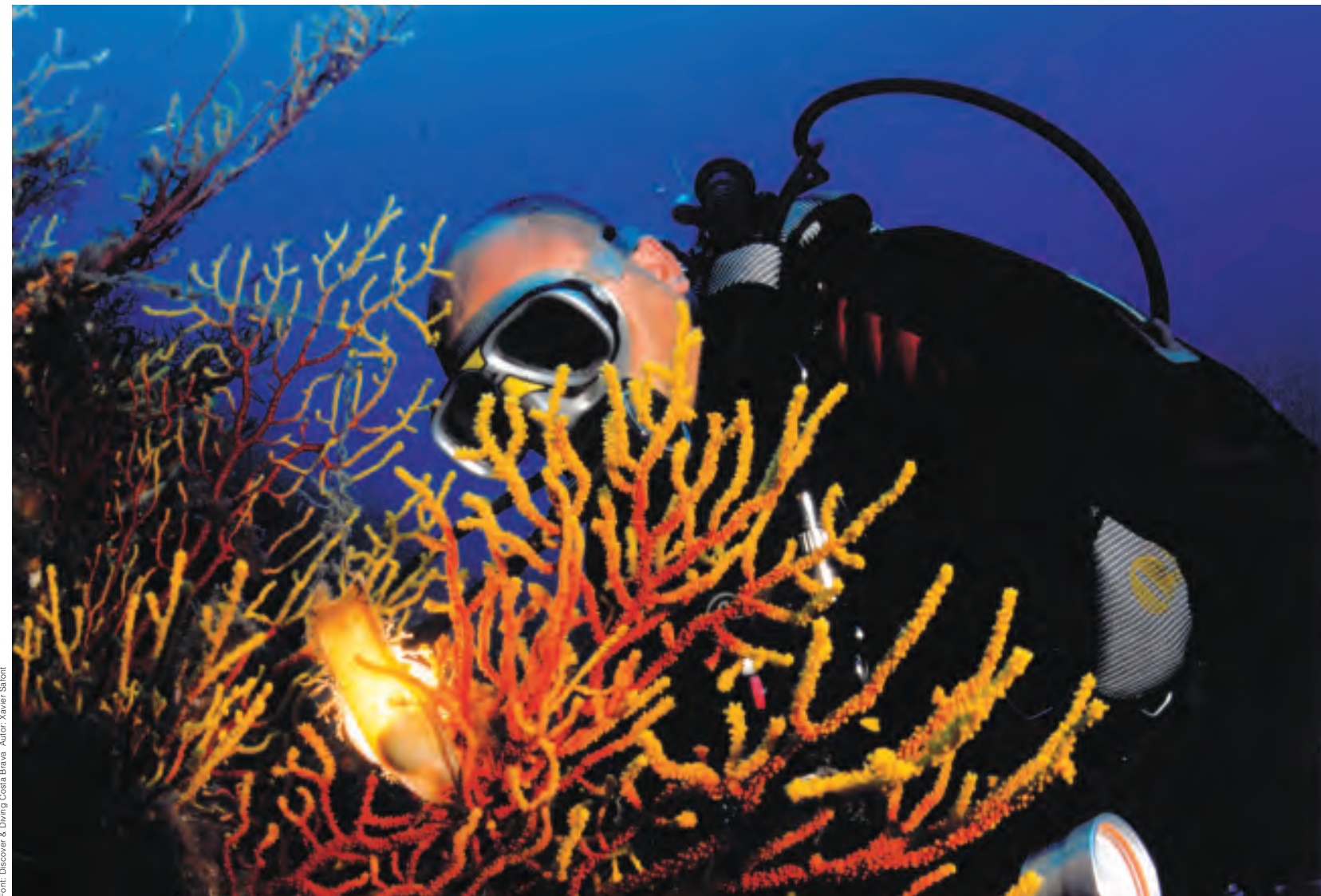
Troblem també a Begur la possibilitat de practicar altres esports com el **tennis**, l'**equitació**, varies activitats relacionades amb cavalls, i també el **cicloturisme** i la **BTT**, ja que la comarca del Baix Empordà conserva una àmplia xarxa de camins rurals, allunyats de les gran vies de comunicació, aptes per fer amb bicicleta. També és possible practicar el golf, doncs molt propers a Begur trobem varis camps de **golf i pitch & putt**.

La beauté du littoral, déjà évidente depuis la terre, est bien plus spectaculaire encore depuis la mer. Notre village compte des entreprises de services nautiques de qualité, qui proposent une pléiade de possibilités pour réaliser tout type de **sports nautiques**, d'excursions, d'apprentissages et de cours.

Ainsi, sur les diverses plages, nous pouvons louer des bateaux, réaliser des excursions organisées en bateau, pratiquer la plongée, le snorkelling, ou naviguer en kayak, entre autres.

Pour les amateurs de **plongée**, Begur compte plusieurs centres qui proposent une multitude de services et qui, avec la garantie de professionnels, permettent de plonger et de découvrir un monde nouveau, silencieux et magique.

Nous avons également à Begur la possibilité de pratiquer d'autres sports, tels que le **tennis**, l'**équitation**, diverses activités liées au monde des chevaux, et également le **cyclotourisme** et le **VTT**. En effet, la contrée du Bas Ampurdan conserve un vaste réseau de chemins de campagne, éloignés des grands axes de communication, que l'on peut suivre en bicyclette. Aussi est possible pratiquer le golf, donc très proches à Begur on trouve plusieurs terrains de **golf et pitch & putt**.



Font: Discover & Diving Costa Brava. Autor: Xavier Salont

DESCOBRIR

DÉCOUVRIR

CULTURA

El primer cap de setmana de setembre, Begur es transforma per celebrar la Fira d'Indians i reviu un període històric que ha deixat una profunda petjada en la nostra vila i en la nostra identitat.

La **Fira d'Indians** celebra la intensa relació entre Cuba i Begur, que té el seu origen en l'emigració de molts begurencs a l'illa al llarg el segle XIX. En retornar al poble, aquells que havien prosperat en els seus negocis, construïen ostentoses cases que encara avui decoren els carrers de Begur. Eren els populars "americanos", que pretenien recrear l'estil de vida de Cuba i que van deixar-nos un important llegat cultural.

Durant la fira, els carrers i places del centre de Begur acullen un mercat de productes d'ultramar, mostres d'oficis, actuacions musicals i activitats culturals.

D'altra banda, durant la temporada d'estiu trobem una **gran oferta d'activitats lúdiques** tant al centre del poble com a les platges i cales de Begur: cantades d'havaneres, festes majors, el reconegut Festival de Música de Begur, balls populars, fires artesanals i de pintura, animacions infantils i sardanes, d'entre altres activitats dirigides a tot tipus de públic.

CULTURE

Le premier week-end de septembre, Begur se transforme pour la Foire des Indians (Fira d'Indians) et revivre une époque historique qui a profondément marqué la ville et son identité.

La **Fira d'Indians** célèbre l'étroite relation entre Cuba et Begur, dont l'origine remonte à l'émigration de nombreux habitants de Begur dans cette île tout au long du XIXème siècle. De retour au village, ceux dont les affaires avaient prospéré construisirent des maisons ostentatoires qui ornent encore aujourd'hui les rues de Begur. Ces personnes étaient les célèbres « américains », qui prétendaient recréer le style de vie de Cuba et qui nous ont laissé un important héritage culturel.

Pendant la foire, les rues et les places du centre de Begur accueillent un marché de produits d'outre-mer, des expositions de métiers, des représentations musicales et des activités culturelles.

Par ailleurs, en été, nous trouvons de **multiples activités ludiques** tant au centre du village que sur les plages et les criques de Begur: des chants d'havaneras, des fêtes patronales, le célèbre Festival de Musique de Begur, des bals populaires, des foires artisanales et de peinture, des animations pour les enfants et des sardanes, entre autres activités qui s'adressent à tous types de publics.



Fira d'Indians / Foire des Indians



Fira d'Indians / Foire des Indians



Escultura dedicada a la bailaora de flamenc Carmen Amaya / Sculpture dédiée à la danseuse de flamenco Carmen Amaya

GASTRONOMIA

A Begur, la gastronomia reflecteix la riquesa d'una zona oberta al **Mediterrani**, d'on s'extreuen tota classe de peixos i mariscs, complementada per una zona interior que produeix magnífiques i variades fruites i verdures. Un bon nombre de restaurants de cuina clàssica o moderna, l'aval d'una gran cuina tradicional i marinera que encara es manté a moltes cases, els arrossos, els “mar i muntanya” i els “platillos”, i l'oferta i qualitat dels productes de temporada que el poble i la mateixa comarca generen, han contribuït a dotar de fama internacional la gastronomia empordanesa.

Tant al mateix poble de Begur com a les seves platges i cales, trobem una gran varietat de **restaurants** que ofereixen tot tipus de cuina.

D'altra banda, entre els molts atractius que té el poble de Begur, podem fer especial esmena al seu litoral rocós, i en aquest tros de roquissar de tal bellesa hi viu el **peix de roca**, considerat un dels més gustosos, i de més qualitat, del mercat. Així doncs, l'element gastronòmic més tradicional de Begur és, sens dubte, el peix de roca, i en ell es basa la **Campanya Gastronòmica** que es celebra cada any a la primavera. Durant aquest temps, els diferents restaurants que col·laboren en la Campanya ofereixen, a la carta dels seus establiments, l'opció de degustar un menú especial format per plats elaborats amb base de peix de roca, amb una gran varietat de receptes i un ampli ventall de preus.



Peix de roca / Poisson de roche



Campanya Gastronòmica del Peix de Roca / Campagne Gastronomique du Poisson de Roche



GASTRONOMIE

À Begur, la gastronomie reflète la richesse d'une zone ouverte sur la **Méditerranée**, qui abrite tous types de poissons et de fruits de mer, tandis que l'espace intérieur produit des fruits et des légumes magnifiques et variés, mais aussi des viandes d'une qualité excellente. Bon nombre de restaurants de cuisine classique ou moderne, une somptueuse cuisine traditionnelle et marine que nous servent encore de nombreuses maisons, les riz, les « mar i muntanya » et les « platillos », l'offre et la qualité des produits de saison proposés par la ville et la contrée, ont contribué à conférer une réputation internationale à la gastronomie ampurdanaise.

Que ce soit dans le village de Begur ou sur ses plages et ses criques, nous trouvons une grande variété de **restaurants** qui proposent tous types de cuisines.

De plus, parmi les nombreux attraits du village de Begur, citons tout particulièrement son littoral rocheux. C'est dans cet endroit rocheux d'une grande beauté que vit le **poisson de roche**, considéré comme l'un des plus goûteux, et de meilleure qualité du marché. Le poisson de roche est ainsi sans aucun doute l'élément gastronomique le plus traditionnel de Begur, et c'est sur ce dernier que repose la **Campagne Gastronomique** organisée chaque année au printemps. Pendant cette période, les différents restaurants qui collaborent avec la Campagne proposent, sur la carte de leur établissement, la possibilité de déguster un menu spécifique composé de plats élaborés à base de poisson de roche. Ils proposent une grande variété de recettes pour toutes les bourses.



Mercat setmanal / Marché hebdomadaire



Fira artesanal / Foire d'exposition artisanal

COMERÇ I OCI

El centre comercial de Begur es troba situat, en la seva major part, en el nucli antic, que alhora és una agradable zona peatonal ideal per passejar envoltat dels monuments més emblemàtics de Begur, i a la històrica Plaça Forgas.

Complementant els comerços, el poble ofereix una interessant oferta lúdica nocturna, amb diversos bars musicals, pubs i terrasses on gaudir de l'agradable temperatura de la nit estival.

D'altra banda, al tractar-se d'un poble petit i de costums arrelades, el mercat setmanal també forma una part important del comerç de la vila, doncs és on tenen trobada habitualment els begurencs tots els dimecres al matí.

COMMERCE ET LOISIRS

Le centre commercial de Begur se trouve principalement dans le centre historique. Il s'agit aujourd'hui d'une zone piétonne agréable et idéale pour se promener, flanquée des monuments les plus emblématiques de Begur, et de l'historique Plaça Forgas.

Outre les commerces, le village propose une offre ludique nocturne intéressante, divers bars musicaux, des pubs et des terrasses sur lesquelles apprécier l'agréable température des nuits d'été.

Par ailleurs, il s'agit d'un petit village dont les coutumes sont fortement enracinées. Le marché hebdomadaire est également une partie importante du commerce de la ville. C'est ainsi en cet endroit que l'on trouve, habituellement, les habitants de Begur chaque mercredi matin.

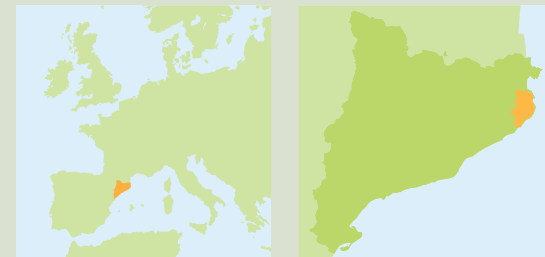
INFORMACIÓ INTERESSANT INFORMATION INTÉRESSANTE

Oficina de Turisme / Office de Tourisme

Av. Onze de setembre, 5 · 17255 Begur
Telf. 00 34 972 62 45 20
e-mail: turisme@begur.org
www.visitbegur.cat

Begur a / Begur à:

- 25 km. de l'Estació de trens de Flaçà
- 25 km. de la gare de trains de Flaçà
- 45 Km. de l'Aeroport de Girona - Costa Brava
- 45 Km. de l'aéroport de Girona - Costa Brava
- 30 Km. de Girona
- 30 Km. de Girona
- 135 Km. de Barcelona
- 135 Km. de Barcelone
- 142 Km. de l'Aeroport de Barcelona
- 142 Km. de l'aéroport de Barcelone



Be gur és...

mediterrani,
història, llum,
color, mar,
calidesa, espai,
natura, esport,
bellesa, cultura,
tradició, gaudir,
gastronomia, oci,
comerç...

Autèntic



Àrea de Promoció Econòmica i Turisme

Av. Onze de Setembre, 5 · 17255 Begur · Telf. 00 34 972 62 45 20 - e-mail: turisme@begur.cat - www.visitbegur.cat



TurismeBegur



@BegurEsAutentic



#BegurEsAutentic



Beguresautentic



beguresautentic